



Jobprofile

Praxisseminar Computerlinguistik in Arbeitswelt und Gesellschaft

Günter Neumann

neumann@dfki.de

(basierend auf Folien von Ulrich Schäfer)



- Tätigkeitsfelder und Berufsbilder für Computerlinguisten
 - Optionen und Kriterien für Laufbahnentscheidungen und Arbeitsplatzwahl
 - Ressourcen und Techniken der Bewerbung
-



WAS WILL ICH ?

WAS LIEGT MIR ?

WO WILL ICH HIN ?



- Kern-Computerlinguistik
 - **Terminologie** (Industrieunternehmen wie SAP, Organisationen wie DIN; EPO; Dt. Patentamt, IDS und ihre Zulieferer wie Acrolinx)
 - **Maschinelle Übersetzung** (EU DGT, große Industrieunternehmen, NLP-Firmen, SDL Trados, ESTeam)
 - **Lokalisierung**: Across, Linguattec
 - **Speech**: Nuance, Linguattec, Semvox, Temis
 - **NLP-Kerntechnologie wie Morphologie**: Canoo, Linguattec, Temis, IAI
 - **Suchmaschinen, Semantik** (Fluid, FAST/Microsoft, Empolis, Yahoo, Google)
 - **Email response management/CRM** (Attensity, OMQ, Insiders)
 - **Publisher und ihre Zulieferer** (Springer, Elsevier, Juris, ...)
 - **Text/Data mining** (Amazon), Sentiment analysis, Opinion mining
 - **Consulting** (CL oder Unternehmensberatung, z.B. Social media text mining: Vico Research)



- Informatik/IT
 - Programmieren, IT allgemein: diverse Firmen, z.B. Krämer IT
 - Softwarehäuser (Beratung, Entwicklung, z.T. auch Lokalisierung): DiaLOGIKa
 - Spezial-Know-how wie Hadoop für Text/data mining: Otto, Inovex
 - Schnittmengen mit CL, z.B. für E-Learning: imc AG
 - Multimodalität, Mobile: Semvox



- Forschung und Lehre
- Grundlagenforschung
- anwendungsorientierte Grundlagenforschung
- Anwendungsforschung
- Produktentwicklung
 - ◆ Technologiekomponenten (B2B)
 - ◆ Einzelsysteme für Endkunden (turn-key-systems, B2B)
 - ◆ Firmenprodukte (enterprise market, B2B)
 - ◆ Endverbraucherprodukte (consumer market, B2C)
- Produkthanpassung und Produktwartung
- Kundens Schulung und Kundenbetreuung
- Marketing and Sales
- Technologiebewertung, Evaluation, Testen
- Beratung/Consulting
- Ressourcenproduktion, -pflege, -distribution



- Angestellt: Industrie, Beratung, Forschung, Verwaltung, Internationale Organisation
- Beamtenlaufbahn national/EU
- Lokal, National, International
- Selbständig
- Freelancer
- eigene Firma gründen mit Gründerstipendium o.ä.



- <http://www.zeit.de/2014/12/deutschlandkarte-start-ups-berlin>
- <http://www.gruenderszene.de/>



- Universitätsdozenten/Professoren
- Qualifikationen
 - ◆ Promotion, evtl. Habilitation
 - ◆ Lehrerfahrung
 - ◆ Forschungserfahrung
 - ◆ mitunter zählt industrielle Erfahrung als Plus
- Typische Laufbahnstufen
 - ◆ wissenschaftlicher Mitarbeiter
 - ◆ Juniorprofessor / Nachwuchsforschergruppenleiter
 - ◆ Professor
- Probleme:
 - ◆ Gefahren – Trichter
 - ◆ deutsches Problem: Mangel an Tenure Track Stellen
 - ◆ Ausweichmöglichkeiten



- **Universitätsforschung**
 - ◆ Einzelprojekte
 - ◆ Sonderforschungsbereiche, Forschergruppen, Excellence Cluster
 - ◆ universitäre Forschungszentren
- **Öffentlich geförderte Forschungsinstitute (An-Institute)**
 - ◆ Institut für Deutsche Sprache
 - ◆ Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft
 - ◆ Max-Planck-Institute für Psycholinguistik, Neurolinguistik, Informatik, Softwaresysteme
 - ◆ Leibniz-Institute (GESIS, ZBW, FIZ, TIB, ...)
- **Qualifikationen**
 - ◆ Promotion
 - ◆ Forschungserfahrung/Publicationen
- **Typische Laufbahnstufen**
 - ◆ Wissenschaftlicher Mitarbeiter
 - ◆ Projektleiter
 - ◆ Gruppen- oder Abteilungsleiter



- **Universitätsforschung**
 - ◆ Einzelprojekte
 - ◆ Sonderforschungsbereiche, Forschergruppen, Excellence Cluster
 - ◆ universitäre Forschungszentren (ISI, ICSI)
- **Öffentlich geförderte Forschungsinstitute (An-Institute)**
 - ◆ DFKI, L3S, KIT, FORTISS, ...
 - ◆ Fraunhofer-Institute
 - ◆ International: SRI, BBN, PARC, FBK
- **Qualifikationen**
 - ◆ Promotion
 - ◆ Forschungserfahrung/Publicationen
 - ◆ Implementierungserfahrung (Software Engineering)
- **Typische Laufbahnstufen**
 - ◆ Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Software-Engineer
 - ◆ Projektleiter
 - ◆ Gruppen- oder Abteilungsleiter



- Industrieforschungszentren und -abteilungen
 - ◆ IBM Watson Center, HP Labs, Apple, Google, Yahoo, Amazon, PARC, Nuance, Daimler
 - ◆ Seltener kleine und mittlere Unternehmen (KMU), Beispiel Neofonie

- Qualifikationen
 - ◆ Implementierungserfahrung (Software Engineering)
 - ◆ MSc, Diplom oder Promotion
 - ◆ Forschungserfahrung/Publicationen

- Typische Laufbahnstufen
 - ◆ Wissenschaftlicher Mitarbeiter
 - ◆ Software-Engineer
 - ◆ Projektleiter
 - ◆ Gruppen- oder Abteilungsleiter
 - ◆ Lab Director



- Großunternehmen
 - ◆ Software: SAP, IBM, Microsoft, Software AG, Nuance,
 - ◆ Hi-Tech Firmen: SIEMENS, Daimler, Bosch, Philips
- KMU = kleine und mittlere Unternehmen (engl. SME)
 - ◆ Sonderfall Startups
- Qualifikationen
 - ◆ Implementierungserfahrung (Software Engineering)
 - ◆ BSc, MSc, Diplom oder Promotion
 - ◆ Team Management
- Typische Laufbahnstufen
 - ◆ Software-Engineer
 - ◆ Projektleiter
 - ◆ Teamleiter, Gruppen- oder Abteilungsleiter
 - ◆ Product Manager
 - ◆ Entwicklungsleiter



- Herstellerunternehmen
 - ◆ Software: SAP, IBM, Microsoft, Software AG, Telekom/T-Systems usw.
 - ◆ andere Hi-Tech Firmen: SIEMENS, Daimler, Bosch, Philipps
- Einsetzende Unternehmen/Organisationen
 - ◆ Verlage, Industriefirmen z.B. Tech. Dok. Abteilungen, Sprachendienste
 - ◆ Übersetzungsdienste (Europäische Kommission, Europäisches Parlament)
 - ◆ Informationsmanagement, Business Intelligence
- KMU (SME) kleine und mittlere Unternehmen
 - ◆ Beratungs- und andere Dienstleistungsunternehmen
- Qualifikationen
 - ◆ Implementierungserfahrung (Software Engineering)
 - ◆ BSc, MSc, Diplom oder Promotion
 - ◆ Kommunikationsfähigkeit
- typische Laufbahnstufen
 - ◆ Software-Engineer
 - ◆ Kundenbetreuer
 - ◆ Projektleiter
 - ◆ Teamleiter, Gruppen- oder Abteilungsleiter



- Herstellerunternehmen

- Handelsunternehmen

- Qualifikationen
 - ◆ BSc, MSc, Diplom oder Promotion
 - ◆ Kommunikationsfähigkeit

- typische Laufbahnstufen
 - ◆ Marketing-Unterstützer, Marketingleiter
 - ◆ Sales-Support
 - ◆ Vertriebsmitarbeiter
 - ◆ VBA, Regionalleiter
 - ◆ Vertriebschef